

# Rosemère

NOUVELLES | NEWS

DÉCEMBRE/DECEMBER 2022 • VOL. 34, N° 6

*Votre conseil municipal  
vous souhaite un  
très joyeux  
temps des fêtes!*

*Happy Holidays  
from your  
Town Council!*



P. 3  
**À LA UNE | COLLECTIVITÉS EN FLEURS**  
**IN THE NEWS | COMMUNITIES IN BLOOM**

P. 7-13  
GAGNANTS DE ROSEMÈRE EN FLEURS | ROSEMÈRE IN BLOOM WINNERS

P. 24, 25, 27  
ACTIVITÉS DE NOËL | HOLIDAY ACTIVITIES



## Chères citoyennes, Chers citoyens,

Déjà décembre! Que le temps passe rapidement, particulièrement depuis que l'on a recommencé à tenir et à participer à des activités postpandémiques. La Ville de Rosemère a profité de l'adoucissement des mesures sanitaires pour reconduire certains concours et activités populaires.

Cet été, le concours de photographies *Rosemère en fleurs* a connu un fort taux de participation. Vous pouvez voir les gagnants et leurs magnifiques photos dans la rubrique *Vie municipale*. Il sera également possible de les admirer à la bibliothèque municipale du 5 décembre 2022 au 3 février 2023. Je tiens à féliciter les lauréats ainsi que les participants qui se sont investis dans ce concours estival.

Un autre concours qui a fait briller notre belle ville, cette fois, sur les scènes nationale et internationale, le concours *Collectivités en fleurs* dont les remises de prix se tenaient à Victoria en octobre dernier. J'ai l'immense joie de vous annoncer que nous sommes lauréats dans la catégorie **Grands Champions**. À cet effet, la Ville de Rosemère a reçu 5 Fleurs - Or et une mention spéciale pour **Jardin poétique et commémoratif**. Rosemère a aussi remporté le **Prix Collectivités en fleurs** pour les **Prix du mérite exceptionnel** dans la catégorie **Gestion des arbres**.

Encore une fois, Rosemère a été reconnue pour ses jardins exceptionnels privés et publics, son caractère verdoyant, l'entretien paysager, ses grands arbres et ses boisés préservés.

Je vous invite à consulter les détails du concours Collectivités en fleurs À la une du présent bulletin.

Laissons de côté les concours, et concentrons-nous sur ce qui s'en vient en décembre. Comme chaque année, nous adopterons le prochain budget lors d'une séance extraordinaire qui se tiendra le 19. Un article y sera consacré dans le *Rosemère Nouvelles* de février 2023 ainsi que sur notre site Web.

Par ailleurs, nous sommes heureux d'annoncer le retour des activités de Noël. Vous pourrez participer à la marche illuminée, visiter le Marché de Noël, célébrer lors de la Fête de Noël et apercevoir le père Noël dans différents endroits de Rosemère.

En terminant, les membres du conseil ainsi que les employés se joignent à moi pour vous souhaiter un agréable temps des Fêtes ainsi qu'une année 2023 à la hauteur de vos projets! Paix, santé, joie et retrouvailles à tous!

Eric Westram, maire



### Déjeuners du maire

Relâche en décembre.  
Prochain déjeuner  
le samedi 21 janvier,  
de 9 h 30 à 11 h 30.

### Mayor's Breakfast

On hiatus for December.  
The next breakfast will  
be held on Saturday,  
January 21, 2023, from  
9:30 a.m. to 11:30 a.m.

### My fellow Rosemerites,

*December, already? Time has certainly flown by, especially since we started holding and taking part in post-pandemic activities again. As public health restrictions have eased up, the Town has resumed a number of public events.*

*This summer, the Rosemère in Bloom photo contest received a large number of entries. Our winners' stunning pictures are featured in the "Municipal Life" section of this issue. You can also admire them up close at the library between December 5, 2022 and February 3, 2023. My congratulations go out to all those who received top honours as well as everyone else involved.*

*The beauty of our town has also been showcased on the national and international scene through the Communities in Bloom competition, the winners of which were announced in Victoria, British Columbia, in October. It is my distinct pleasure to inform you that Rosemère was honoured in the **Grand Champions** category. We received the top rating of 5 Blooms – Gold, with a special mention for our **Commemorative Poetry Garden**. We also earned an **Outstanding Achievement Award** in the **Tree Management** category.*

*Once again, our community has been celebrated for the charm of our private and public gardens,*

*our lush greenery, our picturesque landscapes, our majestic trees and our woodland havens.*

*To read more about the results of the Communities in Bloom competition, go to the "In the News" section of this newsletter.*

*Putting summer behind us, let's look forward to what December has in store. As is the case every year, we will be presenting our budget at a special council meeting on December 19. Watch for an article on this in the February 2023 issue of the Rosemère News and on the Town's website.*

*We are also delighted to announce that our lineup of holiday activities is back again this year. You are invited to take part in our Walk of Lights, visit our holiday market, join in on our festive celebrations and watch for Santa's arrival at various locations throughout the town.*

*My fellow council members and Town employees join me in wishing you the happiest of holidays and a New Year full of rewarding opportunities. Here's to a peaceful, healthy and joyous 2023 for us all!*

Eric Westram, Mayor



## Vos conseillers - Your councillors

conseillers@ville.rosemere.qc.ca / 450 621-3500, poste/ext. 1283



Marie-Élaine **PITRE**  
Siège/Seat 1



Carla **BROWN**  
Siège/Seat 2



Stéphanie **NANTEL**  
Siège/Seat 3



René **VILLENEUVE**  
Siège/Seat 4



Melissa **MONK**  
Siège/Seat 5



Philip **PANET-RAYMOND**  
Siège/Seat 6

Publié par la Ville de Rosemère.  
Dans certains cas, le masculin est employé dans le seul but d'alléger le texte.  
Published by the Town of Rosemère.

Produit par le Service des communications / Produced by the Communications Department  
Directeur des Communications / Communications Director: Daniel Grenier

Traduction / Translation: Shonda Secord  
Graphisme / Graphic design: InfoPro / Groupe JCL  
Impression / Printing: TC Média

Dépôt légal / Legal deposit:  
Bibliothèque et Archives nationales du Québec  
Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada

Hôtel de ville / Town Hall  
100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1  
Heures d'ouverture / Business hours:  
Lundi au jeudi / Monday to Thursday 8 h 30 - 17 h  
Vendredi / Friday 8 h - 12 h  
Tél. / Tel.: 450 621-3500 Téléc. / Fax: 450 621-7601  
Courriel / Email: info@ville.rosemere.qc.ca  
www.ville.rosemere.qc.ca

Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé  
This newsletter is printed on recycled paper





## Collectivités en fleurs

### Rosemère reçoit deux prix

Les 21 et 22 octobre dernier, les gagnants du concours **Collectivités en fleurs** ont été dévoilés lors de la 28<sup>e</sup> édition des Cérémonies de remise des prix nationaux et internationaux qui se tenaient à Victoria en Colombie-Britannique. Ces cérémonies étaient présentées dans le cadre du Symposium national sur les parcs et espaces verts.

La Ville de Rosemère a remporté deux titres. Tout d'abord, le titre **Grands Champions** pour les *Gagnants nationaux et internationaux*. Il s'agit d'une catégorie compétitive entre les anciens gagnants nationaux canadiens. Ce prix était accompagné de **5 Fleurs - Or** et d'une mention spéciale pour **Jardin poétique et commémoratif**.

En second lieu, pour les *Prix du mérite exceptionnel*, Rosemère a remporté le **Prix Collectivités en fleurs** dans la catégorie **Gestion des arbres**. La ville était aussi finaliste dans la catégorie **Collectivité de jardiniers**.

La Ville a de quoi être fière. Elle s'est démarquée parmi les provinces du Canada et des pays de l'Europe.

Ces prix viennent s'ajouter à tous ceux que la Ville a déjà remportés par le passé à ce même concours.

Rappelons que Collectivités en fleurs est un organisme canadien sans but lucratif engagé à promouvoir la fierté civique, la responsabilité environnementale et l'amélioration du cadre de vie par l'engagement communautaire et le dynamisme d'un programme national. L'amélioration des espaces verts en milieu urbain est au cœur de sa mission.

Félicitations à toutes et à tous!

## Communities in Blooms

### Two awards for Rosemère

*The national and international winners of the **Communities in Bloom** competition were announced at the 28th annual awards on October 21 and 22 in Victoria, British Columbia, in connection with the National Symposium on Parks and Grounds.*

*The Town of Rosemère took home two honours. The first was the title of **Grand Champions** in the National and International Award category, which pits past national winners against themselves, along with a **5 Blooms – Gold rating**, with a Special Mention for our **Commemorative Poetry Garden**.*

*The second was an **Outstanding Achievement Award**, namely the Communities in Bloom **Tree Management Award**. The Town was also a finalist in the **Community of Gardeners category**.*

*The Town beat out a number of communities across Canada and Europe to win these accolades, making this is a proud accomplishment indeed.*

*These are the latest in a string of distinctions awarded to the Town by Communities in Bloom.*

*Communities in Bloom is a Canadian non-profit organization committed to fostering civic pride, environmental responsibility and beautification through community participation and the challenge of a national program. Enhancing green space in urban settings is a central part of its mission.*

*Congratulations, one and all!*



Les conseillères, Stéphanie Nantel et Marie-Elaine Pitre, ainsi qu'une membre active de comités horticoles à Rosemère, Annie Dupas, étaient présentes à Victoria pour recevoir les prix.

Town councillors Stéphanie Nantel and Marie-Elaine Pitre, and Annie Dupas, an active member of several gardening committees in Rosemère, were in Victoria to receive these awards.

# Soutenir l'achat local à Rosemère, c'est mon affaire!

Support local businesses  
in Rosemère, it's my business!



**Un endroit parfait  
pour toute votre famille**

450-430-8999

291 Boul. Labelle,  
Rosemère, QC J7A 2H3

@restoreveilmatin

@restaurantveilmatin



**Loïc Pravaz**  
PHOTOGRAPHE

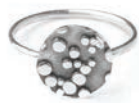
[www.pravaz.com](http://www.pravaz.com)

514 944 1659



Les métiers d'art à l'année

Bijoux | Vêtements | Accessoires | Vaisselle



150, Chemin de la Grande-Côte | [www.nousvousils.ca](http://www.nousvousils.ca) | 450-818-0119

ATKA BEAUTÉ  
324 MONTÉE SANCHE  
ROSEMÈRE 450-818-1920

Rabais de 15 \$ à la  
première visite  
sur tous nos soins  
d'esthétiques et de  
massothérapie!  
Valide jusqu'au 31  
décembre 2022.



*Pour que bébé s'endorme,  
un concert à la fois!*

- 3 berceuses composées au Québec
- Vrais instruments classiques: violon, violoncelle et piano
- Unisexe, lavable à la machine, sécuritaire, nouveau-né et +

[www.mokatoutoumusical.ca](http://www.mokatoutoumusical.ca)



Réseau de cliniques privées offrant des services en audiologie,  
en orthophonie, en neuropsychologie et en psychoéducation.

[www.cliniquemultisens.com](http://www.cliniquemultisens.com)  
[info@cliniquemultisens.com](mailto:info@cliniquemultisens.com)  
450-970-2720

Page de publicité offerte gracieusement par la Ville de Rosemère.  
Advertising page sponsored by the Town of Rosemère.

**agar.** **ROSEMÈRE**

## Bonjour à tous et toutes,

L'eau est une ressource précieuse et est, sans contredit, un enjeu de premier plan pour les municipalités. Particulièrement pour une ville comme Rosemère qui est bordée par cet incroyable cours d'eau qu'est la rivière des Mille Îles. Que l'eau soit utilisée pour la consommation résidentielle, l'agriculture, la production d'énergie, les transports ou les loisirs, sa valeur est inestimable. Il est donc primordial de la protéger et de ne pas la gaspiller.

Chaque petit geste compte, et c'est grâce aux efforts collectifs de tout un chacun que nous pourrions réduire notre consommation d'eau potable. À Rosemère, nous sommes d'avis que des actions concrètes doivent être posées afin de faire notre part dans la préservation de cette ressource précieuse. C'est dans ce désir de faire avancer les choses que les élus ont adopté, le 11 octobre dernier lors de la séance du conseil de ville, le règlement sur l'utilisation de l'eau potable (951) et modifié celui sur la qualité de vie (794-14).

De nouvelles dispositions visant à mieux encadrer l'utilisation de l'eau potable seront mises en application dès 2023 pour l'arrosage des pelouses et des végétaux, ainsi que pour le remplissage des piscines et des spas.

En ce qui concerne les obligations relatives au remplacement de certains équipements fonctionnant à l'eau, soit les urinoirs à réservoir de purge, les lave-autos ainsi que les systèmes de climatisation, de réfrigération et les compresseurs fonctionnant à l'eau, les propriétaires auront jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2026 pour se conformer.

Tous les détails de ces nouvelles dispositions seront publiés sur notre site Web ainsi que dans un prochain bulletin *Rosemère Nouvelles*.

Ces récentes dispositions viennent appuyer la Stratégie québécoise d'économie d'eau potable qui a été mise en place en 2011 par le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation. Cette stratégie s'inscrit dans un contexte de saine gestion de cette ressource et dans une perspective de développement durable. Elle a notamment pour objectif de réduire, d'ici 2025, de 20 % la quantité d'eau distribuée par personne comparativement à 2015, et ce, pour tout le Québec. L'adhésion à cette stratégie et le dépôt du bilan annuel relatif à la gestion de l'eau potable permettent à la Ville de Rosemère d'accéder aux subventions offertes dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec pour tous nos travaux d'infrastructures liés à l'eau. Rappelons que le Québec est l'un des plus grands consommateurs d'eau au monde.

De son côté, la Ville de Rosemère poursuit ses efforts en matière d'économie d'eau potable et applique plusieurs mesures pour minimiser l'utilisation de l'eau sur son territoire. Par exemple, nous utilisons l'eau non potable provenant d'un puits artésien pour l'arrosage des végétaux municipaux. Nous aménageons des plates-bandes avec une grande proportion de vivaces qui ne nécessitent pas ou peu d'arrosage. Nous récupérons une partie de l'eau des nouveaux jeux d'eau du parc Charbonneau.

Dès maintenant, nous invitons tous les citoyens à porter une attention particulière à leur consommation d'eau et à voir comment ils pourraient la réduire. Notre site Web vous informera des subventions disponibles en lien avec les équipements d'eau à faible débit.

Vos dévoués conseillers

## Greetings, everyone!

*Water is a precious resource and water supply is a critical municipal service, especially for a community like Rosemère that is located beside such an incredible body of water as the Mille Îles River. No matter what water is used for — domestic purposes, farming, energy production, transportation or recreation — its value cannot be understated. Which is why it is so important to protect our water supply and keep it from being wasted.*

*Every little bit counts. If we all do our part, we can reduce the amount of drinking water used in our community. We believe that concrete action is required to do our share and conserve this valuable natural resource. In an effort to be proactive in this regard, the Town Council adopted a by-law on potable water use (951) and amended the by-law on quality of life (794-14) on October 11.*

*New provisions aimed at managing drinking water will be implemented in 2023. These will affect restrictions on watering lawns and plants and on filling swimming pools and hot tubs.*

*Property owners will also be required to replace certain devices that run on water by January 1, 2026. These devices include urinals with a purge tank, car washes and water-operated air-conditioning, cooling and compressor systems.*

*Further details on these new conditions will be published on our website and in an upcoming issue of Rosemère News.*

*These provisions are consistent with the requirements outlined in the provincial strategy on drinking water conservation introduced in 2011 by the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation. The aim of this strategy is to ensure this natural resource is managed effectively and sustainably. The overarching goal is to achieve a 20% reduction province-wide in the amount of water distributed per person by 2025, as compared to 2015 levels. Adherence to this strategy and the filing of the annual report on drinking water management allow the Town of Rosemère to access grants offered under the Gas Tax and Quebec Contribution Program for all our water-related infrastructure work. It bears repeating here that Quebec is one of the world's biggest consumers of water.*

*The Town of Rosemère's efforts to cut down on water use and apply drinking water conservation measures are ongoing throughout the community. For example, vegetation on municipal land is watered using non-potable water from an artesian well. The vast majority of plants in community flowerbeds require little or no watering. In addition, a portion of the water from the new splash pads at Charbonneau Park is recycled.*

*We encourage all residents to become more aware of this issue and take action now to be more water-wise. Please see the Town's website for more information on the grants available for low-flow plumbing fixtures.*

Your Dedicated Councillors

### Dates des prochaines séances ordinaires du Conseil :

les lundis 12 décembre 2022 et 23 janvier 2023, à 19 h 30, à l'hôtel de ville.

### Upcoming regular Council meetings:

Monday, December 12, 2022, and January 23, 2023, 7:30 p.m., at the Town Hall.

En temps normal, avant chaque séance, une période d'échanges libres a lieu avec les citoyens, à 18 h 45, sur les sujets à l'ordre du jour. Surveillez nos plateformes de communication pour les détails. Procès-verbal des séances à la disposition des citoyens sur le site Web dans la section Mairie et vie démocratique/Séances du conseil.

*Normally, before every council meeting, residents are welcome to take part in open discussions on items on the agenda as of 6:45 p.m. Be sure to watch for updates through our various communication channels. Minutes of past meetings are available to the public on the Town's website under Mayor's Office and Democratic Life/Council Meetings.*

## La Ville fera l'acquisition d'une œuvre d'art autochtone

Afin de reconnaître la présence et l'apport remarquable des peuples autochtones, la Ville de Rosemère fera l'acquisition d'une œuvre d'art de Caira Karihwènà:wi Nicholas, dont le processus de création a commencé récemment.

L'œuvre de cette talentueuse artiste multidisciplinaire kanien'kehà:ka sera dévoilée en juin 2023 et exposée dans le pavillon Floreat, au parc Charbonneau.

Afin d'en apprendre davantage sur l'histoire et les cultures autochtones et de favoriser des espaces d'échanges, trois activités culturelles sont proposées à la population jusqu'à l'inauguration de l'œuvre. La première activité s'est déroulée en octobre dernier. Les prochains événements auront lieu le 4 décembre ainsi qu'en mars 2023.

Suivez nos plateformes de communication pour connaître tous les détails de ces activités.



René Villeneuve, Alanis Obomsawin (cinéaste/filmmaker), Eric Westram, Caira Karihwènà:wi Nicholas (artiste/artist) et Carla Brown.

## Indigenous artwork commissioned by the Town

In an effort to honour the presence and remarkable contributions of Indigenous peoples, the Town of Rosemère has commissioned a work of art from Caira Karihwènà:wi Nicholas, the creation of which recently got underway.

The piece made by this talented multidisciplinary Kanien'kehà:ka artist will be unveiled in June 2023 and then remain on display at the Floreat Pavilion in Charbonneau Park.

The Town is also hosting three cultural events open to all residents in the lead-up to the unveiling. The goal of these activities is to provide an opportunity to learn more about Indigenous history and cultures and to foster a space for dialogue. The first of these events took place in October. The second is scheduled for December 4, and the third, some time in March 2023.

Be sure to watch our communication platforms for more details.




### Ouvert ou fermé durant les Fêtes

- Les bureaux administratifs seront fermés du 26 décembre au 2 janvier inclusivement.
- La bibliothèque :
  - o fermera ses portes du 24 au 26 décembre, puis du 31 décembre au 2 janvier inclusivement.
  - o sera ouverte du 27 au 29 décembre, de 10 h à 18 h, et le 30 décembre, de 10 h à 17 h.
- L'écocentre sera :
  - o fermé du 24 au 26 décembre, puis du 31 décembre au 2 janvier inclusivement.
  - o ouvert du 27 au 30 décembre.
- Collectes habituelles.

### What's open and closed during the holidays

- The Town's administration offices will be closed between December 26 and January 2.
- Library:
  - o Closed from December 24 to 26, and from December 31 to January 2.
  - o Open from December 27 to 29, from 10 a.m. to 6 p.m., and on December 30, from 10 a.m. to 5 p.m.
- Ecocentre:
  - o Closed from December 24 to 26, and from December 31 to January 2.
  - o Open from December 27 to 30.
- Waste pickups will be held as usual.



### Recevez et payez votre compte de taxes en ligne!

Contribuez à la vision verte de la Ville de Rosemère en recevant et en payant votre compte de taxes en ligne.

 [www.ville.rosemere.qc.ca/compte-de-taxes](http://www.ville.rosemere.qc.ca/compte-de-taxes)

### Receive and pay your tax bills online

Help the Town deliver on its green targets by opting to get your tax statement and pay your balance paperlessly.

 [www.ville.rosemere.qc.ca/tax-bills](http://www.ville.rosemere.qc.ca/tax-bills)



# Concours 2022



# Contest 2022



**Rosemère in Bloom**

Comme chaque été, vous avez nombreux à rivaliser de talent pour embellir votre propriété. Difficile pour le jury de déterminer les gagnants.

*There certainly is no shortage of green thumbs in our community, as evidenced by the many colourful contest submissions received once again this summer. The judges had a tough time narrowing down the winners.*

Voici les génies en... *fleurs* Here are this year's gardening *gurus!*

## Résidences – Grands gagnants / Residential – Top Winners



**Façade fleurie  
Front in Bloom**

296, rue Rose-Alma  
296 Rose-Alma Street



**Petit coin attrayant Marilyn Proulx**

Ex aequo 390, rue Skelton et  
264, rue de Rosemère

**Marilyn Proulx Cosy Corner**

Tie: 390 Skelton Street  
and 264 Rosemère Street



### Petit coin attrayant Marilyn Proulx

La catégorie Petit coin attrayant rend désormais hommage à une grande dame de la communauté roseméroise, Mme Marilyn Proulx, qui s'est éteinte en janvier 2022. Elle portera désormais son nom.

Mme Proulx s'est impliquée activement dans la communauté pendant des décennies, notamment en assumant la vice-présidence du concours *Rosemère en fleurs*. En créant ce Petit coin attrayant, elle voyait une belle manière de souligner un petit trésor caché ou une parcelle digne de mention.

### The Marilyn Proulx Cosy Corner

*The Cosy Corner category has been renamed in honour of Marilyn Proulx, a pillar of the Rosemère community who passed away in January 2022.*

*She was active in the community for decades and served as the vice-chair of the Rosemère in Bloom contest for many years. She saw the creation of the Cosy Corner category as a way of calling attention to a hidden horticultural gem or an otherwise noteworthy gardening achievement.*



# Résidences - Façade fleurie — Gagnants / Residential - Front in Bloom — Winners

## Secteur 1 / Sector 1



273, rue de la Clairière  
273 De La Clairière Street



153, Île Ducharme / 153 Île Ducharme Street



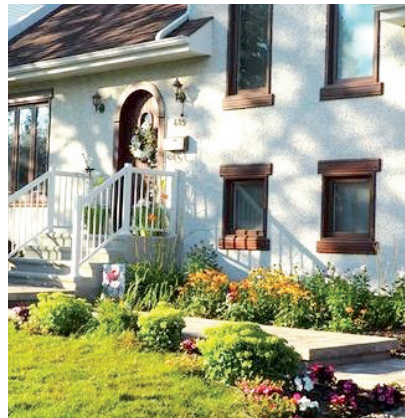
## Secteur 3 / Sector 3



342, boulevard Roland-Durand  
342 Roland-Durand Boulevard



492, rue de l'Érablière  
492 De L'Érablière Street



489, rue de l'Érablière  
489 De L'Érablière Street



## Secteur 4 / Sector 4



296, rue Rose-Alma / 296 Rose-Alma Street



264, rue de Rosemère  
264 Rosemère Street



270, rue Northcliffe  
270 Northcliffe Street



## Secteur 5 / Sector 5



574, rue du Pinot / 574 Du Pinot Street



224, rue des Genêts / 224 Des Genêts Street





# Résidences - Petit coin attrayant (Marilyn Proulx) - Gagnants / Residential - Marilyn Proulx Cosy Corner - Winners

## Secteur 1 / Sector 1



182, place Ducharme  
182 Place Ducharme



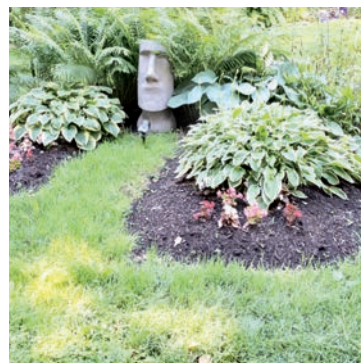
273, rue de la Clairière  
273 De La Clairière Street



## Secteur 4 / Sector 4



264, rue de Rosemère / 264 Rosemère Street



229, rue Cedar  
229 Cedar Street



296, rue Rose-Alma  
296 Rose-Alma Street



## Secteur 2 / Sector 2



226, ch. de la Grande-Côte  
226 Grande-Côte Road



229, rue des Bois  
229 Des Bois Street



## Secteur 6 / Sector 6



390, rue Skelton  
390 Skelton Street



28, rue des Villas  
28 Des Villas Street



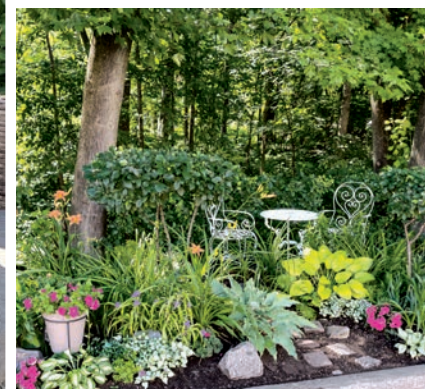
## Secteur 3 / Sector 3



492, rue de l'Érablière  
492 De L'Érablière Street



325, rue des Prés  
325 Des Prés Street



394, ch. de la Grande-Côte  
394 Grande-Côte Road



**Jardin potager — Gagnants / Vegetable Garden — Winners**



340, rue des Prés / 340 Des Prés Street



472, rue de l'Érablière / 472 De L'Érablière Street



273, rue de la Clairière / 273 De La Clairière street



**Action environnementale — Grand gagnant  
Environmental Action — Top Winner**



**Revalorisation du bois  
Repurposing of wood**

275, rue Cedar  
275 Cedar Street

**Action visant à protéger  
l'environnement — Grand gagnant  
Ecosystem Stewardship — Top Winner**



**Végétalisation de la bande riveraine  
Shoreline revegetation**

182, place Ducharme  
182 Place Ducharme

**Cour arrière – Grand gagnant / Backyard – Top Winner**



421, rue d'Orléans / 421 D'Orléans Street



**Cour arrière – Gagnants / Backyard – Winners**

**Secteur 1 / Sector 1**




273, rue de la Clairière / 273 De La Clairière Street 

**Secteur 3 / Sector 3**




421, rue d'Orléans / 421 D'Orléans Street 



153, île Ducharme / 153 Île Ducharme Street 



472, rue de l'Érablière   
472 De L'Érablière Street



391, rue de la Fauvette   
391 De La Fauvette Street

# Cour arrière - Gagnants / Backyard - Winners

## Secteur 4 / Sector 4



296, rue Rose-Alma  
296 Rose-Alma Street



## Secteur 6 / Sector 6



394, chemin de la Grande-Côte  
394 Grande-Côte Road



270, rue Northcliffe  
270 Northcliffe Street



441A, rue Lansdowne  
441A Lansdowne Street



390, rue Skelton  
390 Skelton Street



## Mention spéciale - Originalité / Honourable Mention - Originality



275, rue Cedar / 275 Cedar Street

## Mention spéciale - Caractère exceptionnel / Honourable Mention - Creative Design



*Epiphyllum oxypetalum* (la fleur ne dure qu'une nuit) / *Epiphyllum oxypetalum* (blooms for a single night)  
229, rue des Bois / 229 Des Bois Street

# Jardins secrets 2022 / 2022 Secret Gardens Tour



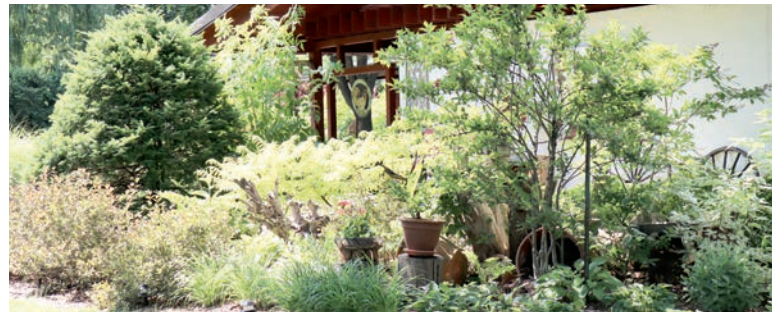
271, rue du Bocage / 271 Du Bocage Street



268, rue de Rosemère / 268 Rosemère Street



492, rue de l'Érablière / 492 De L'Érablière Street



289, rue Willowtree Ouest / 289 Willowtree Street West



261, rue de Rosemère / 261 Rosemère Street



296, rue Rose-Alma / 296 Rose-Alma Street



266, rue de Rosemère / 266 Rosemère Street



Jardin communautaire Externat Sacré-Cœur  
Externat Sacré-Coeur community garden

**La Ville tient à féliciter tous les gagnants et gagnantes et à remercier aussi tous ceux et celles qui ont rendu notre milieu de vie encore plus beau!**

***Congratulations to all the winners, and thank you to everyone who helped to make our whole community bloom beautifully this summer!***

## Exposition de photos

**5 décembre 2022 au 3 février 2023**

Les photographies gagnantes du Concours Rosemère en fleurs 2022 seront exposées à la bibliothèque municipale pendant trois mois. Comme une réminiscence de l'été en plein hiver pour le plus grand plaisir de tous et toutes!



## Photo exhibition

**December 5, 2022  
to February 3, 2023**

The winning photographs for the 2022 Rosemère in Bloom contest will be on display at the library for three months. Come relive some of these wonderful warm weather memories throughout the winter.

## C'est toujours bon à savoir

Votre Service de sécurité incendie vous donne quelques conseils de prudence pour éviter un drame.

### Fondue au menu? Consignes à respecter

- Poser le réchaud à fondue sur une surface stable qui supporte la chaleur.
- S'assurer que le brûleur est bien refroidi avant de le remplir (idéalement, utiliser un second brûleur).
- Remplir le brûleur uniquement à l'aide du combustible recommandé.
- Utiliser un couvercle en métal pour éteindre le brûleur (idéalement, laisser brûler complètement le combustible liquide).
- Privilégier l'utilisation d'un poêle à fondue électrique.

Bon appétit!

### Risque d'incendie dans la sècheuse

Il est vivement déconseillé de mettre dans la sècheuse des tissus ayant été en contact ou imbibés par certains produits, et ce, même si ces tissus viennent d'être lavés à la machine, car des résidus peuvent subsister. Des cas d'incendie dans des sèche-linge, par combustion spontanée, sont documentés.

Ainsi, les tissus utilisés avec les **produits inflammables** suivants sont à proscrire dans la sècheuse : **l'huile à massage**, généralement associée aux bienfaits pour la santé et la relaxation; **l'huile de lin** appréciée en ébénisterie; **les solvants**; et **l'essence**!

### Mon beau sapin

Si le sapin est un incontournable des Fêtes chez vous, veillez à l'installer loin d'une source de chaleur (plinth électrique, chauffeferre, foyer, etc.). Si vous optez pour un sapin naturel, placez-le dans un récipient rempli d'eau et arrosez le pied de l'arbre tous les jours.

### Saviez-vous que?

Contrairement à la croyance populaire, les avertisseurs de type électrique ne sont pas valables à vie. Il faut les remplacer tous les 10 ans, tout comme les avertisseurs à piles. Si votre avertisseur est muni d'une pile, veillez à remplacer la pile lors de chaque changement d'heure. Si vous avez oublié début novembre, il est encore temps d'y remédier.



## Good to know!

Your local firefighters have a few safety precautions to pass along to help keep the worst from coming to pass in your home.

### Fondue night? Enjoy it safely!

- Place the fondue burner on a stable, heat-tolerant surface.
- Let the burner cool before you top it up with additional fuel (better yet, swap it out for a second burner).
- Do not burn anything other than the recommended type of fuel.
- Use the metal cap to extinguish the burner when you are done (or, preferably, burn off all the fuel to make sure it is empty).
- Opt for an electric fondue pot whenever possible.

Bon appétit!

### Dryer fire prevention

Dryer use is strongly discouraged for clothes or other items that have absorbed or been in contact with certain hazardous substances, even if they have been machine-washed first. There are documented cases of leftover traces of these substances bursting into flame when exposed to the heat of the dryer.

Any items contaminated with the following **flammable substances** should be dried manually: **massage oil**, generally used for health and relaxation purposes; **linseed oil**, a popular choice for woodworking applications; **solvents**; and **gasoline**.

### O Christmas tree

If putting up a Christmas tree is a holiday tradition in your household, make sure you steer clear of any and all sources of heat (baseboards, heaters, fireplaces, etc.). Note that natural trees should be placed in water and the receptacle refilled every few days.

### Did you know?

Contrary to popular belief, electric smoke detectors do not have an unlimited life span. They have to be replaced every 10 years. Battery-operated devices do as well. And remember to check the batteries every time the clocks change. If it slipped your mind in November, why not take a moment right now and make sure they are operating properly?

## ZONE DE RENCONTRE NEUTRE

En partenariat avec la Régie de police Thérèse-De Blainville, la Ville de Rosemère est heureuse de mettre à la disposition des citoyens une zone de rencontre neutre et **surveillée par caméra 24 heures sur 24, 7 jours sur 7**. Cette zone pourrait être utilisée pour procéder, par exemple, à l'échange de biens à la suite d'une vente ou d'une transaction réalisée en ligne ou par téléphone. Des parents qui souhaitent se confier leur enfant en garde partagée dans un endroit neutre pourraient aussi en profiter.

La zone est aménagée à l'extérieur, près du poste de police, derrière la Place des jeunes (*skatepark*) située au 418, chemin de la Grande-Côte. Elle est clairement identifiée par un marquage bleu et blanc au sol et une signalisation permanente et sécuritaire.



## SAFE TRADING ZONE

The Town of Rosemère, in partnership with the Régie de police Thérèse-De Blainville, is pleased to be making a **video-monitored safe space** for community exchanges available to residents 24/7. This safe trading zone can be used by people buying and selling goods online or over the phone, for example, or for custodial exchanges of children from one parent to another.

The zone has been set up near the police station, behind the skatepark at 418 Grande-Côte Road. The parking area is clearly marked out in blue and white on the pavement, with a permanent sign posted beside it.

## Fréquence des collectes en saison hivernale

### Matières organiques

La collecte se tient toutes les deux semaines, le même jour que le recyclage, du mardi au vendredi selon votre secteur jusqu'au 31 mars.

Seuls les sacs en papier, les bacs bruns ou tout contenant portant un autocollant V sont ramassés (ne pas utiliser un bac bleu ou gris ni un bac peinturé). Les sacs en plastique sont interdits. La collecte des matières organiques, des résidus verts et des feuilles mortes reprendra une fois par semaine, le 1<sup>er</sup> avril.

### Ordures ménagères (déchets)


La collecte a lieu une semaine sur deux, du mardi au vendredi selon votre secteur, en alternance avec le recyclage.

### Collectes et déneigement le même jour

Pour que ces deux services se déroulent sans encombre, respectez les consignes suivantes :

- Placer les bacs servant aux collectes (matières organiques, recyclage, déchets) sur votre terrain, à environ 2 m de la rue, soit jamais ni dans la rue ni sur les bancs de neige.
- Laisser un espace libre de 1 m autour des bacs et orienter leurs roues vers la propriété afin que le camion de collecte puisse les attraper.
- Tenir compte de ces règles fait en sorte que :
  - o le contenu des bacs n'est pas répandu dans la rue;
  - o le déneigement est effectué rapidement;
  - o et les usagers – piétons, cyclistes et automobilistes – se déplacent de façon plus sécuritaire.

Les Travaux publics vous remercient de votre collaboration.

 Travaux publics, 450 621-3500, poste 3300.

## Waste pickup schedules this winter

### Organic waste

Organic waste will be picked up every two weeks, on the same day as recyclables, between Tuesday and Friday depending on the sector, until March 31, 2023.

Waste must be placed in the brown bin or another receptacle identified with a V sticker. Do not use the blue or grey bin, or a bin that has been painted. Plastic bags are prohibited. Weekly pickups of organic and yard waste will resume on the week of April 1.

### Regular household waste (garbage)

Curbside pickups will be held every other week (Tuesday–Friday, depending on your sector), alternating with recycling.

### Waste pickups and snow ploughing on the same day

Please observe these guidelines to ensure both services run smoothly:

- Roll out your composting, recycling or waste bins to the curb, within the limits of your property, about 2 metres (6 feet) away from the side of the road. Never put them directly in the street or in a snow bank.
- Leave a buffer of at least 1 metre (3 feet) around each bin, with the wheels toward your property, so it can be easily picked up and emptied by the collection truck.
- Following these rules will help make sure:
  - o The contents of your bins don't end up on the street.
  - o Snow clearing operations can proceed smoothly.
  - o There are no impediments to pedestrian, cyclist and motorist safety.

The Public Works Department thanks you for your cooperation.

 Public Works, 450-621-3500, ext. 3300.



## Un déneigement prompt nécessite la contribution de tous

Pour faciliter l'entretien des rues et des trottoirs et assurer la sécurité de tous les usagers de la voie publique en tout temps, chacun doit y mettre du sien, notamment en matière de déneigement et de conduite automobile.


### Pour sa part, la Ville :

- Déblaye les rues prioritaires (artères principales et collectrices), en cas d'accumulation d'au moins 5 cm sur la chaussée, et de 2,5 cm sur les trottoirs. À noter que le boulevard Labelle relève du ministère des Transports. Ainsi, Rosemère n'a aucun pouvoir concernant le déneigement de cette artère.
- Souffle, habituellement de nuit, la neige sur les artères principales avec trottoirs et la ramasse si nécessaire pour nuire le moins possible à la circulation routière.
- Épand fondants et abrasifs sur les artères principales, les circuits d'autobus et les endroits avec dénivelés importants selon des directives strictes qui visent à protéger l'environnement.
- Dégage les bornes d'incendie à la fin de chaque tempête.

### De son côté, le citoyen est tenu de respecter les règlements municipaux en vigueur :

- Stationnement dans les rues interdit en tout temps pour faciliter le déneigement : les policiers y veillent.
- Déneigement des entrées privées en déposant la neige sur le terrain et non ni en bordure de rue ni sur les trottoirs pour que les piétons puissent y circuler.
- Aucune obstruction des bornes d'incendie afin d'assurer la meilleure protection possible contre les incendies.
- Lors des collectes, bac placé dans l'entrée ou sur l'espace de stationnement. Sur le trottoir ou dans la rue, le bac nuit au déneigement et risque d'être endommagé.
- Enfin, adaptation de la conduite automobile.

La Ville vous remercie de votre vigilance.

 Travaux publics, 450 621-3500, poste 3300.

## Please do your part to help with snow ploughing operations

To help maintenance crews keep our streets and sidewalks clear and protect the safety of all road users, every one of us needs to chip in. And that starts with helping to clear snow properly and adapting to winter driving conditions.

### The Town is responsible for the following:

- Ploughing main roads (arteries and collectors) in the event of an accumulation of 5 cm (2") or more, and sidewalks as of 2.5 cm (1"). Note that Labelle Boulevard falls under the purview of the Ministère des Transports. In other words, the Town has no say as to how and when it is ploughed.
- Blowing snow from any main arteries with sidewalks and removing it if it interferes with traffic. This is generally done at night.
- Applying deicing salts and abrasives to arteries, bus routes and steep slopes, in accordance with stringent environmental guidelines.
- Clearing snow from around fire hydrants after a storm.

### Residents are expected to abide by all applicable by-laws:

- Refrain from parking in the street at all times so as not to hinder snow ploughing operations. This will be strictly enforced by the police.
- Clear snow from your driveway, taking care to pile it up on your property, not on the side of the road or on the sidewalk, out of courtesy to pedestrians.
- Fire hydrants should be clear of snow at all times for public safety reasons.
- On waste pickup days, make sure your bins remain in your driveway or parking space. If they are left on the sidewalk or on the street, they can interfere with snow ploughing operations and may be damaged by collection trucks.
- Adapt your driving to winter conditions.

Thank you for your cooperation.

 Public Works, 450-621-3500, ext. 3300.





## Votre rue n'est plus éclairée?

### Informez la Ville

Pour qu'un lampadaire défectueux puisse être réparé rapidement, le signaler aux Travaux publics grâce à l'application Voilà! Rosemère ou déposer une requête dans la section Citoyens/Requêtes du site Web... et la rue sera de nouveau éclairée dès la tombée du jour.

## Street gone dark?

### Let us know!

For prompt service to repair an inoperable streetlight, be sure to contact Public Works via the Voilà! Rosemère app or fill out the online form on the Town's website, which you can find under Residents/Complaints and Claims. Let there be light!



## Sapins de Noël naturels

### Vers une seconde vie

À partir du 9 janvier, Arbressence commencera à ramasser les sapins naturels pour en extraire de l'huile essentielle. Pour maximiser la distillation et conserver la fraîcheur de l'arbre, arroser son pied chaque jour quand il se trouve à l'intérieur. Après les fêtes, placer le sapin sur votre terrain en bordure de rue avant la date du début de la collecte. Au préalable, lui retirer toutes les décorations (boules, glaçons et guirlandes) qui pourraient encore y être accrochées.



## A second life

### for your Christmas tree

Starting January 9, 2023, Arbressence will be travelling through the town to pick up natural Christmas trees in order to extract their essential oils. Please water the base of your tree daily while inside to maximize recycling efforts. After you have taken down your tree and removed all decorations (ornaments, garlands, tinsel, etc.), leave it on the curb before the first day of collection.

## Déneigement et dommages sur votre propriété

Si l'avant de votre terrain a été endommagé par le déneigement, le signaler à la Ville par courriel, en remplissant le formulaire prévu à cet effet sur le site Web, section Citoyens/Travaux, voirie et zonage/Neige et en le retournant à l'adresse indiquée. Les réparations seront effectuées l'été prochain.



## Snow ploughing and damage to private property

If snow ploughing operations have caused damage to your yard, be sure to report it to the Town. You can submit a claim by downloading the form from the Town's website (Residents/Works, Roads and Zoning/Snow) and sending it back to the address as indicated. Repairs will be carried out the following summer.



## Horaire hivernal de l'écocentre

### • Pendant les fêtes

Ouvert les 23, 27, 28, 29 et 30 décembre.

### • Jusqu'au 31 mars

Fermé dimanche et lundi;

Ouvert du mardi au samedi de 9 h 30 à 16 h.

Travaux publics, 450 621-3500, poste 3300.

## Winter hours for the Ecocentre

### • During the holiday period

Open December 23, 27, 28, 29 and 30.

### • Regular schedule until March 31

Closed Sunday and Monday.

Open Tuesday through Saturday, 9:30 a.m. to 4 p.m.

Public Works, 450-621-3500, ext. 3300.





## Les arbres avant et pendant l'hiver Mesures à prendre

### Le verglas et ses dégâts

Les tempêtes hivernales et le verglas ne sauraient tarder. Inévitablement, les arbres en subiront les conséquences. Cependant, ces dernières ne sont pas toutes négatives. Voyons pourquoi.

Le verglas est provoqué par des pluies qui tombent sur des surfaces exposées aux précipitations et proches du point de congélation (0 °C). Il les recouvre d'une fine couche de glace compacte, lisse et transparente. Quand il tombe sur les branches d'arbres, il peut augmenter jusqu'à 30 fois leur poids. Dans ces conditions, il est inévitable que certaines branches rompent.

Les **petites branches** cassent en grande quantité. Les branches déjà affaiblies par des insectes ravageurs ou par une maladie vont casser en premier. Dans ces cas précis, cet élagage naturel peut être une bonne chose. En effet, il élimine les branches qui présentent des faiblesses non visibles à l'œil nu ou à partir du sol. S'il s'agit de branches cassées de **plus gros calibre**, il est essentiel de contacter un professionnel en arboriculture afin de sécuriser l'arbre dès que la température le permettra.

Rappelons que la Ville n'effectue pas de collecte de branches en hiver. Entreposer les branches cassées jusqu'à la première collecte du printemps ou vous en départir par vos propres moyens.

### Leur inspection

Le service municipal d'inspection d'arbre est offert toute l'année, même l'hiver. En revanche, en cette période, il est parfois plus difficile d'accéder aux cours arrière des propriétés privées. Afin de faciliter le travail des inspecteurs et inspectrices en foresterie urbaine et horticulture, vous assurer de dégager l'accès à la cour arrière et de frayer un chemin vers les arbres à inspecter. L'inspection sera plus facile à effectuer et d'autant plus précise.

### Leur protection

Certains arbres ornementaux bénéficieraient d'un petit coup de pouce pour survivre à l'hiver. Entre autres, les jeunes feuillus, les conifères fraîchement plantés ou encore les haies de cèdres sont vulnérables au sel de déglacage, aux projections des souffleuses, aux rongeurs, aux chutes de neige ou encore aux vents glacés. Quelques astuces peuvent vous aider à mieux protéger vos arbres de certains dégâts. Voir en page suivante.

## Winterproofing your trees How to go about it

### The effects of freezing rain

*We will undoubtedly have a front-row seat to at least a few snowstorms and ice storms in the coming months. And they will definitely have an impact on our trees, although this is not always a bad thing. Why not?*

*Freezing rain happens at around 0°C, turning liquid precipitation into a smooth, clear and slick coat of ice as it comes in contact with a surface. An ice-covered tree branch can become as much as 30 times heavier, making it prone to snapping off.*

***Small branches** break off all the time. Sick and infested branches are usually the first to go. This is Mother Nature's way of pruning foliage and can have a beneficial effect by eliminating branches whose weaknesses are not visible to the naked eye or from the ground. When **larger branches** are involved, you should contact a professional tree service to secure the situation as soon as the weather allows.*

*A reminder that the Town does not offer curbside pickup services for tree branches during the winter months. You can set aside your fallen branches for the first pickup in the spring or avail yourself of an alternative means of disposal.*

### Inspection

*Municipal tree inspection services are available year-round. However, some yards can be difficult to get to in the winter. Please help our urban forest and horticultural inspectors do their job by providing access to your backyard and clearing a path to any trees you would like them to take a closer look at. This will make the process easier and yield better results.*

### Protection

*Some ornamental trees need a helping hand to make it through the season unscathed. Young deciduous trees, newly planted evergreens and hedges are vulnerable to deicing salts, blown snow, rodents, heavy snowfall and cold winds. We have a few pointers to help you safeguard them from various forms of damage. See the next page for a list.*

Végétaux	Vulnérabilités	Conseils de protection
Jeunes feuillus	Rongeurs, projections de souffleuses, gélivures (fissures creusées par le gel).	Utiliser des spirales de plastique prévues à cet effet ou encercler la base de l'arbre avec un grillage pour empêcher les rongeurs de grignoter l'écorce pendant l'hiver. Si l'arbre est exposé aux projections des souffleuses, installer des lattes de bois autour du tronc.
Jeunes conifères	Vents dominants, sel de déglacage	Utiliser une toile de protection en plastique ou des cônes à rosiers pour les conifères nains. Bien dégager la base pour assurer une bonne ventilation.
Haies de cèdres (thuyas)	Projections des souffleuses, sel de déglacage	Utiliser une toile de protection en plastique du côté vulnérable.

Sachez que tous les arbres ne nécessitent pas de protection particulière en hiver. Seuls les **jeunes arbres et arbustes** doivent être protégés durant leur premier hiver ainsi que les **arbres matures** situés dans un **endroit très vulnérable** comme en bordure de rue.

Pour vous éviter d'investir temps et argent dans des protections hivernales, vous pouvez vous informer sur la rusticité de certaines espèces et sur leurs vulnérabilités aux intempéries hivernales avant de les planter, et surtout de planter la bonne espèce au bon endroit!

Source : [espacepouurlavie.ca/protection-hivernale-des-arbres-et-des-arbustes](http://espacepouurlavie.ca/protection-hivernale-des-arbres-et-des-arbustes)



Type of plant	Potential hazards	Protective measures
Young deciduous trees	Rodents, snow thrown by a snowblower, frost cracks	Use perforated plastic trunk coil guards or wire mesh to protect the trunks of young trees from gnawing rodents. Install wooden snow fencing around the trunk of any tree that is in the line of snow shot from a snowblower.
Young evergreen trees	Prevailing winds, deicing salts	Use a plastic tarp or polystyrene rose cones for dwarf conifers. Leave the base of the plant bare to ensure good ventilation.
Hedges (cedar)	Snow shot from snowblowers, deicing salts	Wrap the exposed portion in a plastic-coated tarp.

Note that not all trees need to be winterized. Protective measures should be taken for **young trees and shrubs** during their first winter and for all **mature trees** located in **vulnerable spots** (e.g., near a public road).

To avoid the expense and hassle of winter protection, read up on the hardiness and vulnerabilities of the various types of trees before planting. With the right tree in the right spot, you're already a step ahead!

Source : [espacepouurlavie.ca/en/winter-protection-trees-and-shrubs](http://espacepouurlavie.ca/en/winter-protection-trees-and-shrubs)

## Karaté Shotokan Lorraine-Rosemère

La session d'automne tire à sa fin. Les adultes et les enfants se sont entraînés dans une ambiance conviviale et les nombreux karatékas qui se sont joints au club en septembre ont fait preuve d'une énergie débordante et de persévérance. Si vous désirez tenter l'expérience de cet art martial qui favorise, notamment, l'amélioration de la forme physique et de la souplesse, et la stimulation de la mémoire, surveillez leur site Web pour connaître les dates de la prochaine session.

 [karaterosemere.com](http://karaterosemere.com)



## Karaté Shotokan Lorraine-Rosemère

*The fall session will soon be coming to an end. Adults and children alike have been learning the art of karate in a safe and fun environment. The many karatekas who enrolled in the school in September have proven to be an eager and determined bunch. If you would like to experience this form of martial art for yourself in order to improve your overall fitness and strength and help increase your memory retention, go to their website for more information about the upcoming session.*

 [karaterosemere.com](http://karaterosemere.com)

## École de patin Les Pingouins

Dès l'âge de trois ans, les filles et les garçons (groupes mixtes) apprennent à s'amuser sur la glace dans un milieu sain et sécuritaire. Les cours sont donnés par des moniteurs certifiés. Grâce à des jeux et des exercices ludiques, ils avancent, reculent, sautent, tournent, se croisent, tombent et se relèvent le sourire aux lèvres tout en progressant dans les niveaux Pingouins, Harfangs, Renards arctiques, Caribous et Ours polaires. Ils ont ensuite des bases solides pour opter pour le patinage de vitesse, le hockey, la ringuette, le patinage artistique ou simplement le patin libre. Inscriptions sur leur site Web : [www.CPVRRN.org](http://www.CPVRRN.org).

 [info@cpvrrn.org](mailto:info@cpvrrn.org)



 [info@cpvrrn.org](mailto:info@cpvrrn.org)

## École de patin Les Pingouins

*At Les Pingouins, mixed groups of girls and boys aged three and up get together to have fun on the ice, safely and responsibly. All classes are taught by certified monitors. Through games and exercises, they learn how to move forward and backward, jump, turn, cross over, fall and get up as they proceed through the various levels (Pingouins, Harfangs, Renards arctiques, Caribous and Ours polaires) — and all with a smile! They will leave with the basic techniques they need to continue on with speed skating, hockey, ringette, figure skating or leisure skating. Online registrations: [www.CPVRRN.org](http://www.CPVRRN.org).*

## Club d'athlétisme Corsaire-Chaparral

Fondé en 1976, le club vise à promouvoir l'athlétisme auprès des huit ans et plus, dont dans les Basses-Laurentides. Il forme ces jeunes à la compétition athlétique dans les disciplines de piste et de pelouse. Ses buts : favoriser le développement humain, enseigner la poursuite d'objectifs personnels et entraîner les athlètes de pointe à l'échelle nationale et internationale.

 inscriptions : [corsaire-chaparral.org/inscription](http://corsaire-chaparral.org/inscription)

## Club d'athlétisme Corsaire-Chaparral

*Founded in 1976, this track and field club trains boys and girls eight and up from the Lower Laurentians and other regions. The club's objectives are to foster personal development, teach the importance of goal-setting and groom top-notch athletes to compete nationally and internationally.*


 registration: [corsaire-chaparral.org/inscription](http://corsaire-chaparral.org/inscription)

## Club de photo

Passionné de photographie, vous désirez progresser? Joignez-vous à d'autres amateurs fervents. Leurs rencontres ont lieu, une fois par mois, le dimanche matin, à 9 h, à la Maison Hamilton. Le club organise aussi, chaque mois, des sorties pour mettre à l'épreuve et partager leurs connaissances. Cotisation annuelle : 50 \$; visite occasionnelle : 10 \$.




Club photo de Rosemère

 [club-photo-rosemere.ca](http://club-photo-rosemere.ca),  
[info@club-photo-rosemere.ca](mailto:info@club-photo-rosemere.ca) ou 514 588-7668

## Photo club


*Passionate about photography? Want to sharpen your camera skills? Then this group of enthusiastic shutterbugs is for you! They meet one Sunday a month at 9 a.m. at Hamilton House and organize monthly field trips where members can test out their techniques and share their results. Annual membership dues: \$50. Drop-in fee: \$10.*

 [club-photo-rosemere.ca](http://club-photo-rosemere.ca),  
[info@club-photo-rosemere.ca](mailto:info@club-photo-rosemere.ca) or 514-588-7668

## La Popote roulante

### Coup de chapeau aux bénévoles

La Popote roulante, ce n'est pas juste un repas servi à domicile, et la logistique qui l'accompagne, c'est la joie de partager et de soutenir la communauté. Une aide précieuse offerte depuis 37 ans aux aînés et aux autres bénéficiaires pour leur permettre de rester chez eux et de briser leur isolement. La Popote remercie tous ses bénévoles exceptionnels, passés et présents, de leur dévouement indéfectible. Ils et elles en ont fait un organisme dynamique incontournable. L'organisme accueille avec chaleur tous ceux et celles qui voudraient apporter leur pierre à l'édifice quelques heures par semaine (conseil d'administration, achat d'aliments, préparation des repas, livraison, etc.).


 450 621-4543, 450 437-4092 ou 450 818-6844



## Meals on Wheels


### Hats off to our volunteers!

*Meals and Wheels is about more than getting good food to good people, it's about the joy of sharing and giving back to the community. For the past 37 years, they have been providing an invaluable service to seniors and others to help them stay independent and overcome their isolation. Meals and Wheels is grateful for the tireless dedication of all their volunteers, past and present. They are the reason the organization is as vibrant as it is today. Anyone with a few hours a week to give is welcome (board members, cooks, deliverers, shoppers, etc.).*

 450-621-4543, 450-437-4092 or 450-818-6844

## Loisirs adaptés de l'ARLPHL


Ski, boccia, hockey, patin, soccer, club de marche, baseball, chorale, plein air, cours de patin et de hockey adaptés... L'Association régionale de loisirs pour personnes handicapées des Laurentides offre des activités de loisirs, de sport, de culture et de plein air adaptés à ses membres. Consultez leur site pour trouver une ou des activités qui vous plairont!

 450 431-3388, poste 0, info@arlphl.org et www.arlphl.org



## ARLPHL's adaptive recreational programs

*Ski, boccia, soccer, baseball, a walking club, choral singing, outdoor activities, adaptive skating and hockey lessons, and public skating and hockey... the Association régionale de loisirs pour personnes handicapées des Laurentides provides its members with a wide-ranging selection of recreational, sports, cultural and outdoor fun. See their website to learn more.*

 450-431-3388, ext. 0, info@arlphl.org or www.arlphl.org

## Chœur classique des Basses-Laurentides

### Concert de Noël

En collaboration avec la Ville, le Chœur invite la population à un concert traditionnel de Noël le dimanche 11 décembre, de 15 h à 16 h 30, à l'église Ste-Françoise-Cabrini (210, rue de l'Église). L'entrée sera libre.

Le chœur, dirigé par Janice Goodfellow et accompagné au piano par Guillaume Lapointe-Tremblay, interprétera des pièces « sérieuses », des airs traditionnels ou folkloriques. Des surprises raviront aussi les mélomanes de toutes les générations ou raviveront leur nostalgie.

 choeurcbl.com

## Choeur classique des Basses-Laurentides

### Holiday concert

*You are invited to a traditional holiday concert by the Choeur classique des Basses-Laurentides, in collaboration with the Town of Rosemère, on Sunday, December 11, from 3 p.m. to 4:30 p.m., at Sainte-Françoise-Cabrini Church (210, De L'Église Street). Admission is free.*

*The choral group, led by Janice Goodfellow, with Guillaume Lapointe-Tremblay on piano, will perform a selection of solemn, traditional and folk-inspired pieces, mixed in with a few nostalgic favourites and surprises for music lovers of all ages.*

 choeurcbl.com

## 50<sup>e</sup> anniversaire de l'Association Horizon Rosemère

Dans le cadre de la Journée nationale des aînés du 1<sup>er</sup> octobre dernier, la Ville a convié ces derniers à une soirée au Centre communautaire Memorial pour souligner le 50<sup>e</sup> anniversaire de l'Association Horizon Rosemère.

Cet événement a connu un franc succès. On affichait salle comble ! Les convives se sont rassemblés autour d'un bon repas avant de se retrouver sur la piste de danse. La Ville en a profité pour remercier les membres du comité qui ont participé à l'organisation de cette soirée mémorable !



## 50th anniversary of the Rosemère Horizon Association

*To mark the International Day of Older Persons on October 1, the Town invited Rosemère's seniors to Memorial Community Centre to celebrate the 50th anniversary of the Rosemère Horizon Association.*

*The sold-out event was a resounding success. It started with a delicious meal, after which the dance floor was opened. The Town thanked the organizing committee members for putting together such a memorable evening.*

## Aîné ou aînée à domicile

### Inscrivez-vous à Rappid+Or/Sécur+Or

Ce programme de prévention permet à la personne aînée de **65 ans et plus** qui souhaite demeurer dans sa maison de recevoir, chez elle, la visite simultanée d'un pompier, d'un policier et d'un bénévole du Centre d'action bénévole Solange-Beauchamp (CABSBS) afin de prévenir les situations pouvant représenter un risque pour sa santé ou sa sécurité (incendies, chutes ou fraude). Une visite du domicile permet de s'assurer que les lieux sont sains et sécuritaires. Une trousse comprenant des informations sur les ressources à la disposition des personnes aînées lui est offerte lors de la visite. **Rappid+Or est offert gratuitement** aux aînés par la Ville de Rosemère dans le cadre d'un partenariat avec la MRC de Thérèse-De Blainville. Pour profiter de ce programme, s'inscrire auprès du CABSBS.

**i** 450 430-5056, poste 231,  
ou transport@cabsb.org



## In-home services for seniors

### Register for the Rappid+Or/Secur+Or

Under this prevention program, **seniors 65 and over** who wish to remain at home can request a visit with a firefighter, police officer and volunteer from the Centre d'action bénévole Solange-Beauchamp (CABSBS). Together, they will go over health and safety tips on how to prevent fires, falls and fraud-related incidents. The home visit is also an opportunity to assess the premises for safety and security. A package with information on the services available to our older community members will also be dropped off. **Rappid+Or Program is free** for all seniors in Rosemère, thanks to a partnership with the MRC de Thérèse-De Blainville. To sign up, contact the CABSBS.

**i** 450-430-5056, ext. 231,  
or transport@cabsb.org

## Les Veillées festives 2022

**2 au 18 décembre**

**Le Petit Théâtre du Nord** lance les veillées 2022. Ne manquez pas ces rendez-vous et laissez-vous entraîner par une musique chaleureuse au fil d'histoires rocambolesques et de contes réinventés.

Tarif préférentiel de 35 \$ offert aux Roseméroises et Rosemérois sur présentation d'une preuve de résidence. Réservation des billets par téléphone ou en ligne. Les spectacles se tiennent au 305, chemin de la Grande-Côte, à Boisbriand.

**i** 450 419-8755,  
petittheatredunord.com



## Les Veillées Festives

**December 2-18**

**Le Petit Théâtre du Nord** is getting the holiday celebrations underway with Les Veillées Festives, featuring music and stories to make your toes tap and your heart sing.

Rosemerites are entitled to a special rate of \$35 per ticket, upon proof of residency. Book today by phone or online. The address for the theatre is 305 Grande-Côte Road in Boisbriand.

**i** 450-419-8755,  
petittheatredunord.com

## Projet Patines-tu?

### Dons de patins à glace usagés au suivant

Votre enfant grandit et ses patins sont usagés et en bon état, mais trop petits (peu importe la pointure, y compris les patins pour adultes), allez avec lui les donner au Service des loisirs ou au Centre communautaire Memorial (respectivement 325 et 202, chemin de la Grande-Côte). Un autre jeune sera très content de pouvoir patiner. Associer votre enfant à cette démarche lui fera découvrir l'importance de l'entraide et du partage. Une valeur dans notre communauté.

À l'initiative du Consortium Jeunesse de la MRC de Thérèse-De Blainville, le projet Patines-tu? applique le principe de donner au suivant. La collecte de patins usagés a lieu une fois une année. Un grand merci pour tous les dons!

## Patines-tu? project

### Donations of gently used skates welcome

Last year's skates not fitting your child's feet this winter? Pack them up and, together, drop them off at the Recreation Department or Memorial Community Centre (325 and 202 Grande-Côte Road, respectively). All sizes (including adult sizes) are accepted. You'll be giving the opportunity for another skater to hit the ice and showing your child the importance of community and giving back — values we all espouse.

The annual Patines-tu? skate drive is an initiative of the MRC de Thérèse-De Blainville's Consortium Jeunesse. Thank you all for your donations!



## ADULTES

### SERVICE DE PRÊT À DOMICILE

#### Destiné aux personnes à mobilité réduite

Une fois par mois, une équipe de la bibliothèque se déplace chez les personnes à mobilité réduite inscrites au service de prêt à domicile pour leur apporter leurs emprunts.

Si vous souhaitez bénéficier de ce service personnalisé, il vous suffit de téléphoner au 450 621-3500, poste 7221. Le personnel vous renseignera sur son fonctionnement, enregistrera votre inscription et vous pourrez alors choisir des documents qui vous seront apportés plus tard, soit lors de l'une des visites à domicile. Celles-ci ont toujours lieu le jeudi matin. Les prochaines dates sont :

- 22 décembre;
- 19 janvier;
- 16 février.

C'est simple et pratique : profitez-en!



### LIBRARY OUTREACH SERVICE for people with mobility issues

Every month, the library team delivers books to people with reduced mobility who have registered for this outreach service.

If you wish to sign up, please call 450-621-3500, ext. 7221 to find out how the program works, register and start choosing what you want to read from month to month. Book delivery runs take place on Thursday mornings. The next scheduled dates are:

- December 22
- January 19
- February 16.

It's simple and convenient.  
Give it a try!

## ADULTS

### NOUVEAUX JEUX DE SOCIÉTÉ

Réservez vos jeux de société favoris pour passer du bon temps en famille ou entre amis lors de vos rassemblements de fin d'année.

Une myriade de nouveaux jeux attend petits et grands à la bibliothèque. Consultez le catalogue pour les découvrir ou rendez-vous à la bibliothèque pour les réserver.

Bonne fête à tous et à toutes !



### NEW BOARD GAMES

Time to call dibs on your favourite board games to enjoy with friends and family during the holiday season.

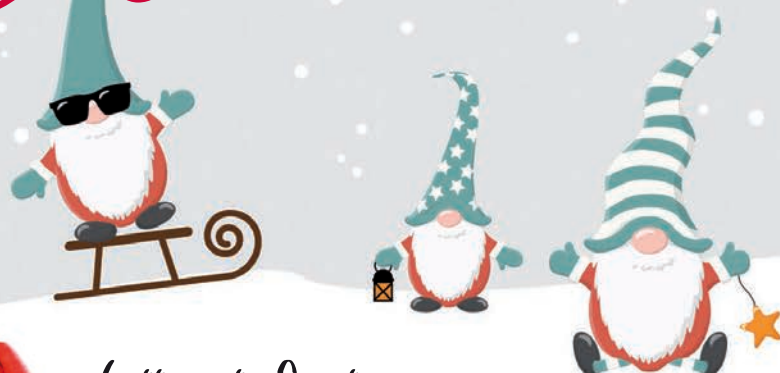
A wide selection of new games for all ages is available at the library. To see what you can borrow, peruse the online catalogue or head over to the library to make your reservation.

Merry gaming, one and all!



## Noël

## Xmas



### Lettres au père Noël

Les enfants sont invités à venir déposer leur lettre destinée au père Noël jusqu'au 8 décembre dans notre superbe boîte postale arrivée directement du pôle Nord! Activité en partenariat avec Postes Canada.



### Letters to Santa

From now until December 8, children can drop off their letters to Santa in our beautifully decorated mailbox, sent special delivery from the North Pole! Activity in partnership with Canada Post.

### Avis aux petits lutins

Bonne nouvelle, le père Noël sera en visite à la bibliothèque!

Venez le rencontrer :

- Vendredi 9 décembre, 13 h à 17 h
- Samedi 10 décembre, 10 h à 12 h et 13 h à 16 h
- Dimanche 11 décembre, 13 h à 16 h
- Lundi 12 décembre, 16 h à 17 h 30 et 18 h à 20 h
- Vendredi 16 décembre, 13 h à 17 h
- Samedi 17 décembre, 10 h à 12 h et 13 h à 16 h
- Dimanche 18 décembre, 13 h à 16 h
- Lundi 19 décembre, 16 h à 17 h 30 et 18 h à 20 h

N'oubliez pas votre appareil photo. Aucune inscription requise.

### Emprunt de trousse de création de Noël

Nos trousse de création clé en main sont de retour :

- Gnome de Noël
- Sapin 3D
- Bas de Noël

Une nouveauté s'ajoute, cette année, la trousse d'initiation au tricot.

Plus de 40 trousse pourront être empruntées dès le 1<sup>er</sup> décembre.

### Heures du conte de Noël

1 à 5 ans

Avec Bouquine et Bizou

Samedi 3 décembre, à 10 h 30

4 à 7 ans

Avec Julie et Gros Ragoût

Mercredi 14 décembre, à 18 h 30

### Calling all elves!

Great news! Santa Claus is coming to town (specifically, the library)!

He'd love to see you:

- Friday, December 9, 1 p.m.-5 p.m.
- Saturday, December 10, 10 a.m.-noon and 1 p.m.-4 p.m.
- Sunday, December 11, 1 p.m.-4 p.m.
- Monday, December 12, 4 p.m.-5:30 p.m. and 6 p.m.-8 p.m.
- Friday, December 16, 1 p.m.-5 p.m.
- Saturday, December 17, 10 p.m.-noon and 1 p.m.-4 p.m.
- Sunday, December 18, 1 p.m.-4 p.m.
- Monday, December 19, 4 p.m.-5:30 p.m. and 6 p.m.-8 p.m.

Don't forget your camera!

No advance registration required.

### Holiday craft kits available to borrow

Our all-in-one craft kits are back! Come check one out of the library to make your own:

- Christmas gnome
- 3D tree
- Stocking

And new this year: a kit to help you learn the basics of knitting.

Over 40 kits will be available to borrow as of December 1.



### Holiday storytime

Ages 1 to 5

With Bouquine and Bizou

Saturday, December 3, at 10:30 a.m.

Ages 4 to 7

With Julie and Gros Ragoût

Wednesday, October 5, at 6:30 p.m.



## Atelier D.I.Y.

**Cartes de Noël**  
**13 ans et plus**

Réservez une plage horaire pour créer vos cartes personnalisées à l'aide d'une machine à découper. Notre personnel vous aidera à vous familiariser avec les outils pour créer vos cartes. Matériel fourni.

Sur inscription seulement.

Plage horaire d'une heure trente à réserver, entre 13 h et 20 h 30

Mardis 6, 13 et 20 décembre

## Noël par Kokobrik

**Atelier de dessin numérique :**  
**BD Manga avec Procreate®**  
**8 à 99 ans**

Apportez votre tablette

Vous aimez dessiner et vous voulez apprendre à le faire sur votre iPad ? Installez Procreate® et Karim Awad de Kokobrik vous guidera dans la réalisation de vos œuvres numériques.

Jeudi 8 décembre, 18 h 30 à 20 h

## Atelier BD

**Dessine-moi le père Noël et les lutins**  
**7 à 14 ans**

La bande dessinée, souvent désignée comme le neuvième art, fascine les petits comme les grands. Atelier d'initiation à la BD pour se familiariser avec les techniques du crayon-feutre.

Samedi 17 décembre, 10 h 30 à 11 h 45

## Atelier LEGO®

**Le village de Noël**  
**5 à 13 ans**

Pour accomplir ta mission, tu apprendras à construire en équipe le village de Noël et l'usine des lutins et lutines. Destiné tant aux débutants qu'aux constructeurs confirmés, l'atelier est idéal pour stimuler l'imagination et la créativité.

Samedi 17 décembre, 12 h 30 à 13 h 45

**Inscriptions en ligne à partir du 13 du mois précédant**  
**l'activité [biblio.ville.rosemere.qc.ca/activites-jeunesse](http://biblio.ville.rosemere.qc.ca/activites-jeunesse)**

## DIY workshop

**Holiday cards**  
**Ages 13 and up**

Book your time to create your own, uniquely designed holiday cards using a cutting machine. Our staff will be on hand to show you how the system works. Supplies are provided on site.

Advance registration is required.

Reserve your 1½ hour slot between 1 p.m. and 8:30 p.m.

Tuesdays, December 6, 13 and 20

## Kokobrik holidays

**Digital illustration workshop: Manga drawings with Procreate®**  
**Ages 8 to 99**

Bring your tablet

Like drawing? Want to find out how to do it on your iPad? Download the Procreate® app, and Karim Awad from Kokobrik will show you how.

Thursday, December 8, 6:30 p.m.-8 p.m.

## Cartooning workshop:

**Santa and his elves**  
**Ages 7 to 14**

The art of cartooning is something that appeals to people of all ages. During this workshop, you will learn classic felt-tip techniques so you can bring your ideas to life.

Saturday, December 17, 10:30 a.m.-11:45 a.m.

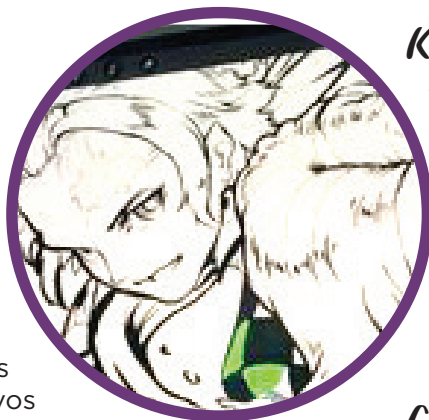
## LEGO® workshop:

**The North Pole**  
**Ages 5 to 13**

Your mission: to work as a team and build Santa's village and the elves' workshop. Ideal for stimulating the imagination and creativity of beginning builders and advanced architects alike.

Saturday, December 17, 12:30 p.m.-1:45 p.m.

**Registrations begin on the 13th of the month preceding the activity.**  
**[biblio.ville.rosemere.qc.ca/activites-jeunesse](http://biblio.ville.rosemere.qc.ca/activites-jeunesse)**



## Hiver 2023

Inscription en ligne obligatoire, sur la plateforme *Voilà! Rosemère*.

450 621-3500, poste 7380, ou [loisirs@ville.rosemere.qc.ca](mailto:loisirs@ville.rosemere.qc.ca)

Consultez le site Web de la Ville ainsi que les organismes partenaires pour les activités offertes.

### À paraître sur le site Web :

- Programmation hivernale
- Entente intermunicipale pour cours culturels
- Formation RCR-DEA
- Clubs de marche
- Patinage libre intérieur
- Glissoires et patinoires extérieures
- Etc.



## Winter 2023

Online registration required via the *Voilà! Rosemère* app.

Recreation Department, 450-621-3500, ext. 7380

Please refer to the Town's website and partner organizations for more information.

### More online details available soon:

- Winter program
- Intermunicipal agreement for cultural classes
- CPR/AED courses
- Walking clubs
- Indoor public skating
- Outdoor slides and skating rinks
- Etc.

## La Guignolée

**Le 3 décembre**

En raison de la pandémie, de plus en plus de personnes ont dû se tourner vers les banques alimentaires pour subvenir aux besoins de leurs familles. Au fil des années, les Roseméroises et Rosemérois ont toujours fait preuve d'une grande générosité. La Ville compte encore sur votre soutien pour que les plus démunis puissent eux aussi profiter de cette période de réjouissances. Surveillez nos plateformes de communication pour obtenir plus de détails !



## Guignolée December 3

The pandemic has forced more and more people to turn to food banks to meet their families' nutritional needs. From one year to the next, the Rosemère community has given generously to the Guignolée food drive to help combat hunger. The Town is once again counting on your support to spread some holiday cheer to those who need it. Watch our communication platforms for more details.

## Entente renouvelée avec le Parc du Domaine Vert

La Ville de Rosemère est heureuse de confirmer le renouvellement pour trois ans de l'entente avec le Parc du Domaine Vert à Mirabel. Les Rosemérois pourront accéder gratuitement au parc, aux installations et aux activités régulières. N'hésitez pas à aller vous ressourcer en plein air dans ce beau parc forestier.



## Agreement renewed with the Parc du Domaine Vert

The Town of Rosemère is pleased to confirm that the agreement with Mirabel concerning access to the Parc du Domaine Vert has been renewed for another three years. Under the terms of this agreement, Rosemère residents can make use of the facilities and regular activities at the park free of charge. Be sure to take advantage of this beautiful setting to commune with nature all year round.

[domainevert.com](http://domainevert.com)

[domainevert.com](http://domainevert.com)

Rosemère fête

Noël

Holiday

celebrations  
in Rosemère**Vendredi 9 au dimanche 11 décembre**

Enfin, cette année, nous goûterons ensemble (en présentiel) à de vraies retrouvailles et festivités de fin d'année. Et nous allons fêter en grand. Au menu : la marche illuminée, le marché de Noël et le père Noël qui a réservé trois jours de son temps précieux aux enfants rosemérois !

**9 décembre**

- **13 h à 17 h** : visite du père Noël à la bibliothèque.
- **18 h à 21 h** : ouverture du marché de Noël, organisé par Etsy Laurentides, au Centre communautaire Memorial (202, chemin de la Grande-Côte). Des artisans locaux y présenteront leurs produits. Les visiteurs y trouveront une multitude d'idées cadeaux.
- **18 h 30 à 19 h** : remise des bougies à piles aux citoyens (stationnement de la gare).
- **19 h** : départ de la marche illuminée au stationnement de la gare vers le Centre communautaire. La population est invitée à participer à cette marche. Les chars allégoriques du père Noël et de Chantons Noël ainsi que plusieurs amuseurs publics seront de la partie.
- **19 h 15 à 21 h** : Fête de Noël (stationnement du centre communautaire) avec musique, animation, spectacle de feu et possibilité de prendre des photos avec le père Noël, les chars allégoriques et Chantons Noël.
- **19 h 30 à 20 h 30** : rencontre avec le père Noël au Centre communautaire.

**10 décembre**

- **10 h à 17 h** : marché de Noël au Centre communautaire
- **10 h à 12 h et 13 h à 16 h** : visite du père Noël à la bibliothèque
- **14 h** : Le Petit chœur de Rosemère chante Noël (église Sainte-Françoise-Cabrini) Informations et réservations en ligne : [lepetitchoeur.ca/](http://lepetitchoeur.ca/) / 450 434-0520

**11 décembre**

- **10 h à 16 h** : Marché de Noël au Centre communautaire
- **13 h à 16 h** : Visite du père Noël à la bibliothèque
- **15 h** : Chœur Classique des Basses-Laurentides présente Dans la joie de Noël (église Sainte-Françoise-Cabrini) Informations et réservations : [choeurcbl.com/](http://choeurcbl.com/) / 450 434-0520

**A** 450 621-3500, poste 7380 ou  
[loisirs@ville.rosemere.qc.ca](mailto:loisirs@ville.rosemere.qc.ca)

**Friday, December 9, to Sunday, December 11**

*This year, we will once again be able to gather together to celebrate the holidays as a community. And what a celebration it is going to be, complete with a Walk of Lights, the holiday market and a visit from Jolly Old St. Nick himself, who has set aside three whole days for our kids!*

**December 9**

- **1 p.m.-5 p.m.:** Santa Claus at the Library.
- **6 p.m.-9 p.m.:** Kickoff of the holiday market, organized by Etsy Laurentides, at Memorial Community Centre (202 Grande-Côte Road), featuring local arts and crafts, and gift ideas galore!
- **6:30 p.m.-7 p.m.:** Battery-operated candles distributed to residents (train station parking lot).
- **7 p.m.:** Start of the Walk of Lights between the train station parking lot and the community centre. Everyone welcome. Santa Claus and Chantons Noël will be there on their floats, as will a number of street entertainers.
- **7:15 p.m.-9 p.m.:** Celebrations in the community centre parking lot, with music, live entertainment, a fire show and pictures with Santa, the floats and the Chantons Noël ensemble.
- **7:30 p.m.-8:30 p.m.:** Mix and mingle with Santa at the community centre.

**December 10**

- **10 a.m.-5 p.m.:** Holiday market at the community centre.
- **10 a.m.-noon and 1 p.m.-4 p.m.:** Santa Claus at the Rosemère Library.
- **2 p.m.:** Le Petit Chœur de Rosemère chante Noël (Sainte-Françoise-Cabrini Church) Information and online reservations: [lepetitchoeur.ca/](http://lepetitchoeur.ca/) / 450-434-0520

**December 11**

- **10 a.m.-4 p.m.:** Holiday market at the community centre.
- **1 p.m.-4 p.m.:** Santa Claus at the library.
- **3 p.m.:** Chœur Classique des Basses-Laurentides présente Dans la joie de Noël (Sainte-Françoise-Cabrini Church) Informations and online réservations : [choeurcbl.com/](http://choeurcbl.com/) / 450 434-0520

**A** 450-621-3500, ext. 7380 or  
[loisirs@ville.rosemere.qc.ca](mailto:loisirs@ville.rosemere.qc.ca)

Pour terminer 2022 et entamer 2023 en beauté, assistez à un spectacle. Vous avez l'embaras du choix dans une programmation – chansons, humour, théâtre, danse, variétés... – mettant en vedette les artistes et créateurs québécois.

Join us to ring out 2022 and ring in 2023 in style! Choose from an array of music, comedy, theatre, dance and variety shows, featuring some of Quebec's most talented artists and performers.



**Louis-Jean Cormier**  
1<sup>er</sup> décembre (CBMO)  
December 1 (CBMO)



**Dominic et Martin**  
2 décembre (CBMO)  
December 2 (CBMO)



**Le vent du Nord**  
3 décembre (CBMO)  
December 3 (CBMO)



**Pascal Cameron**  
9 décembre (CBMO)  
December 9 (CBMO)



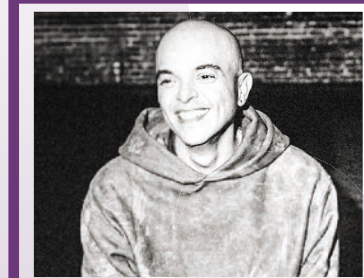
**Vincent Vallières**  
15 décembre (CBMO)  
December 15 (CBMO)



**Philippe-Audrey Larrue-St-Jacques**  
16 et 17 décembre (CBMO)  
December 16 and 17 (CBMO)



**L'ensemble en direct de l'univers**  
30 décembre (TGL)  
December 30 (TGL)



**Rachid Badouri**  
5 janvier (TGL)  
January 5 (TGL)



**Didier Lambert**  
12 janvier (CBMO)  
January 12 (CBMO)



**Matt Lang**  
21 janvier (TGL)  
January 21 (TGL)



**Réal Béland et Didier Lucien**  
27 janvier (TGL)  
January 27 (TGL)



**Gala comédie star**  
28 janvier (TGL)  
January 28 (TGL)

Tous les spectacles commencent à 20 h. S'il y a lieu, des normes sanitaires seront en vigueur. Consulter leur site pour découvrir l'ensemble de leur programmation.

All performances start at 8 p.m. . See the Odyscène website for full details. Public health protocols may be in effect.

**CABARET BMO SAINTE-THÉRÈSE (CBMO)**  
57, RUE TURGEON  
SAINTE-THÉRÈSE

**THÉÂTRE LIONEL-GROULX (TLG)**  
100, RUE DUQUET  
SAINTE-THÉRÈSE

**CABARET BMO SAINTE-THÉRÈSE (CBMO)**  
57 TURGEON STREET  
SAINTE-THÉRÈSE

**THÉÂTRE LIONEL-GROULX (TLG)**  
100 DUQUET STREET  
SAINTE-THÉRÈSE

**ET BILLETTERIE :**  
450 434-4006 [www.odyscene.com](http://www.odyscene.com)  
[www.facebook.com/theatrelg](http://www.facebook.com/theatrelg)

**AND BOX OFFICE:**  
450-434-4006 [www.odyscene.com](http://www.odyscene.com)  
[www.facebook.com/theatrelg](http://www.facebook.com/theatrelg)

## L'AGAR, vous connaissez ?

L'AGAR (Aile des gens d'affaires de Rosemère) est une aile de la Chambre de commerce et d'industrie Thérèse-De Blainville (CCITB) qui a comme principal objectif de stimuler la vitalité économique de la ville.

Cette aile est composée de :

- près de 80 entreprises membres qui ont choisi de s'établir à Rosemère, d'y vivre et d'y travailler, en ayant à cœur le bien-être de leur collectivité;
- deux comités pour répondre aux enjeux et mettre sur pied des projets collectifs tels que la campagne d'achat local *J'achète à Rosemère*, la campagne *Rosemère c'est mon affaire*, ainsi que la dynamisation du secteur commercial de Côté Cœur Rosemère;

Et appuyée par :

- quatre partenaires – la Ville, évoilà5 Rosemère, Pacini Rosemère et Turcot Olivier optométristes – qui lui permettent de réaliser des projets;
- une responsable de liaison, Amélie Bouchard, qui soutient les entreprises dans leur démarche.

Quelques entrepreneurs de l'AGAR seront d'ailleurs présents pour vous offrir des boissons chaudes lors de la marche illuminée du 9 décembre prochain. Allez à leur rencontre!

### All about AGAR

*The (Aile des gens d'affaires de Rosemère) is, as its name implies, the local business wing of the CCITB, or the Thérèse-De Blainville chamber of commerce and industry. AGAR's main goal is to stimulate Rosemère's economic vitality.*

*AGAR is made up of:*

- *Nearly 80 business members who have chosen Rosemère as the home for their establishment, the town they want to play a leading role in and the community that is near and dear to their hearts.*
- *Two committees focusing on specific issues and initiatives, including buy local campaigns ("J'achète à Rosemère" and "Rosemère c'est mon affaire") and project to shine the the spotlight on the town's bustling business centre otherwise known as Côté Cœur Rosemère.*

*Supported by:*

- *Four partners (the Town, évoilà5 Rosemère, Pacini Rosemère and Turcot Olivier optométristes) that help bring AGAR's projects to life.*

- *One liaison officer, Amélie Bouchard, who is dedicated to helping local businesses.*

*AGAR invites everyone to join in the Walk of Lights on December 9 to meet and talk to a few of hours local business owners. They will be on site with a little something warm for you to sip on! Bring your reusable mug!*



**agar.**

### Bienvenue aux nouvelles entreprises

Les services professionnels proposés aux citoyennes et citoyens se diversifient encore. Le charme incontestable et la vitalité économique de Rosemère les ont, eux aussi, séduits.

- Orthodontie Rive Nord – 481, chemin de la Grande-Côte;
- Body Work entraînement et nutrition – 30, boulevard Bouthillier, bureau 201;
- Zen ta vie massothérapie – 138B, chemin de la Grande-Côte, bureau 201;
- Studio C Musique inc. – 399, chemin de la Grande-Côte;
- Beige design intérieur – 144, chemin de la Grande-Côte.

### Welcome to our new businesses

*The newest additions to our business community are once again contributing to the diversity of services available to the Rosemère population. They, like so many others, have obviously been won over by the undeniable charm and economic vibrancy of our town.*

- *Orthodontie Rive Nord – 481 Grande-Côte Road*
- *Body Work entraînement et nutrition – 30 Le Bouthillier Boulevard, Suite 201*
- *Zen ta vie massothérapie – 138B Grande-Côte Road, Suite 201*
- *Studio C Musique inc. – 399 Grande-Côte Road*
- *Beige design intérieur – 144 Grande-Côte Road.*

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

*Joyeuses Fêtes*

Que cette période des fêtes rime avec famille, bonheur et joie ! Profitez de chaque instant auprès des vôtres.

JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE 2023 !

**ERIC GIRARD**  
 DÉPUTÉ DE GROULX  
 MINISTRE DES FINANCES  
 MINISTRE RESPONSABLES DES RELATIONS AVEC LES QUÉBÉCOIS D'EXPRESSION ANGLAISE

450 430-7890  
 eric.girard.grou@assnat.qc.ca

P012456-1\_05689

AUDRAY RIVET, FRI Courtier immobilier | HÉLÈNE BERGEVIN Courtier immobilier | SERGE RIVET, FRI Courtier immobilier agréé | JOSIANE RIVET Courtier immobilier

**RE/MAX** VOTRE ÉQUIPE DE CONFIANCE DEPUIS 30 ANS !

L'ÉQUIPE **HÉLÈNE & SERGE filles**

COURTIERS IMMOBILIERS

**450.970.2200**  
 remax@heleneetserge.com | heleneetserge.com  
 BUREAU | 265 Grande-Côte Rosemère

**RE/MAX CRYSTAL** s.r.l.c. Franchisé indépendant de RE/MAX CRYSTAL Inc  
 AGENCE IMMOBILIERE SIEGE SOCIAL | 156 Boul. Labelle, Sainte-Thérèse | 450.430.4207

P008867-3\_05732

CLINIQUE VÉTÉRINAIRE ROSEMÈRE

Toute l'équipe vous souhaite de Joyeuses fêtes!

Dre Nathalie Bousquet, m.v.  
 Dre Hélène Corbeil, m.v.  
 Dre Caroline Gagnon, m.v.  
 Dre Anne-Marie Chartier, m.v.

450.621.2700  
 www.veterinairerosemere.com

P012821-1\_01794

**rabaischocs**

TÉLÉCHARGEZ L'APPLICATION QUI VOUS SIMPLIFIE LES ÉCONOMIES!

Disponible sur App Store | Disponible sur Google Play

TÉLÉCHARGER L'APPLICATION >

P012877-1\_02439

**B** VIANDES BOVITENDRES

Choisissez la réputation et la qualité de Viandes Bovitendres



Préparez vos repas des *Fêtes!*



P011068-2\_05145

PASSEZ VOTRE COMMANDE

450 937-6477 | BOVITENDRES.COM | 95, RUE DE LA POINTE-LANGLAIS, LAVAL H7L 3J4

# DENTUROLOGISTE Guy Dragon d.d.

- Prothèses complètes
- Prothèses partielles
- Prothèses sur implants

Dentistes et pose des implants sur place

UN SERVICE **GLOBAL**



P000750-2\_04126

*Faites confiance à l'expérience*

200 boul. du Curé-Labelle, suite 200, Ste-Thérèse T. 450. 435.9657 [www.guydragon.com](http://www.guydragon.com)

# GROUPE JCL

## PARTENAIRE

DE VOTRE ROSEMÈRE NOUVELLES | NEWS

PLUSIEURS FORAITS DISPONIBLES



CONTACTEZ-NOUS DÈS MAINTENANT POUR ANNONCER DANS L'ÉDITION DU MOIS D'AÔÛT PROCHAIN :  
450 435-6537 POSTE 335

L'ÉVEIL COM

NORDINFO COM

INFOS MIRABEL

VOS PARTENAIRES RÉGIONAUX D'INFORMATIONS ET PUBLICITÉS

**rabaischocs.com**

VOTRE MODE DE PAIEMENT QUI AUGMENTE VOTRE VISIBILITÉ

**DISTRICT WEB.**

L'AGENCE NUMÉRIQUE ENGAGÉE DANS VOS RÉSULTATS

**DISTRIBUTION**  
Blainville Deux-Montagnes

VOTRE SERVICE DE DISTRIBUTION DANS LA MRC DE DEUX-MONTAGNES

**INFOPRO**

VOTRE SERVICE D'INFOGRAPHIE

**ilytrouve tout**

Célébrez les Fêtes  
avec



Le meilleur choix  
Depuis 1983

10 000 \$

**4 prix de 2500\$**  
en crédits-voage à gagner !  
**1 gagnant par magasin**

**Du 1<sup>er</sup> décembre 2022  
au 4 janvier 2023.**

**Voir le règlement en  
magasin ou sur [igadaigle.com](http://igadaigle.com)**

En collaboration avec



**Vacances Le Faubourg**  
2625, d'Annemasse  
Boisbriand  
450-971-2625

**Visitez-nous au [igadaigle.com](http://igadaigle.com) et faites de belles découvertes!**  
Inscrivez-vous à notre Infolettre!

450, rue Blainville Est  
Sainte-Thérèse  
450-435-5500

220, rue Saint-Charles  
Sainte-Thérèse  
450-435-1370

25, boul. des Entreprises  
Boisbriand  
450-430-5572

2605, rue d'Annemasse  
Boisbriand  
450-433-6226